

DRTS NEWSLETTER

The Dutch Reformed Translation Society

Number 15 –December 2012

“The Heritage of the Ages for Today”

2012 Board Highlights

The DRTS board met twice this year. On April 11 it convened at the Puritan Reformed Theological Seminary, home base to three trustees and Reformation Heritage Books. Then on November 12 it was hosted by Professor Ronald Cammenga and Mr. Gise Van Baren at the Protestant Reformed Theological Seminary.

The incumbent officers were re-elected at the spring meeting: James A. De Jong, chairman; Joel R. Beeke, vice-chairman; Nelson D. Kloosterman, secretary; Henry I. Witte, treasurer.

The board entered conversations with Reformation and Revival Press of South Korea regarding assigning rights to that publisher for publishing a Korean translation of the Van Maastricht project now underway, to be based on the society’s forthcoming English translation, notes and apparatus.

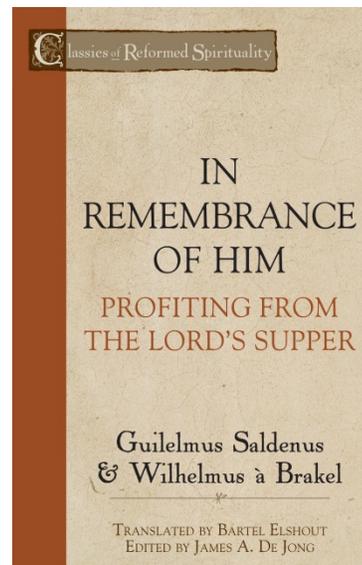
A significant amount of time was given to the possibility of hiring a part-time marketing associate for the society, developing a position description, and assessing the pros and cons of employing such a person. For the time being, plans to move in that direction have been placed on hold.

Sales of the society’s Bavinck titles under the Baker imprint continue to be encouraging. The Further Reformation titles under the Reformation Heritage imprint are expected to pick up now that the last two of the eight titles in that series have appeared (see separate article), and now that the rights to the De Reuver introduction to that movement, entitled *In Sweet Communion*,

have reverted to the society from Baker and will be brought back into print by Reformation Heritage Books, which is offering the entire series at a discount.

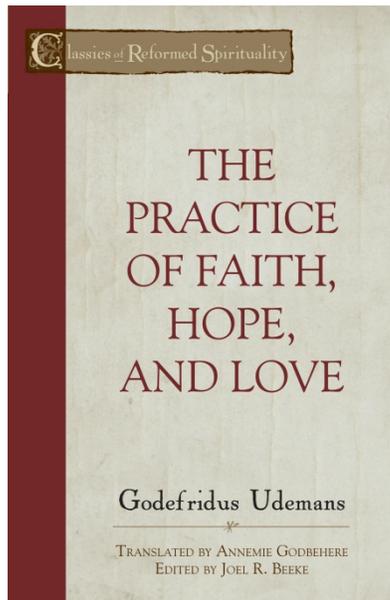
Two New Titles

This year saw the appearance of two Further Reformation titles. *In Remembrance of Him* appeared in April. It consists of two insightful essays on the Lord’s Supper—one by Guilelmus Saldenus, the other by Wilhelmus à Brakel. Translated by Bartel Van Elshout and edited by James A. De Jong, the 137 page book retails for \$15.00.



The second title is at 495 pages far and away the longest of the eight titles in the “Classics of Reformed Spirituality” series. Written by Godefridus Udemans, it is entitled *The Practice of Faith, Hope, and Love*. The book is Udemans’ pastoral exposition of the Apostles’ Creed, the

Lord's Prayer, and the Ten Commandments as the incomparable tutors to the three virtues Paul identifies in I Corinthians 13. The work was translated by Annemie Godbehere and edited by Joel R. Beeke. Its listed retail price is \$20.00.



Both titles can be ordered through Reformation Heritage Books at members' discounts, which you should be sure to claim.

Financial Report

The treasurer reported that the society treasury had an ending balance as of October 31, 2012, of \$56,129.10. Total disbursements, almost entirely for translators' and editors' stipends on the two foregoing works and primarily on Van Mastricht, were \$39,660.01.

Dr. Carl J. Schroeder's Passing

The DRTS board and society lost a valuable member this summer with the passing of Dr. Carl J. Schroeder. He died after a relatively brief, debilitating illness. Schroeder, a retired RCA pastor, was a student of Dutch Reformed spirituality who

published a highly regarded study entitled *In Quest of Pentecost: Jodocus van Lodenstein and the Dutch Second Reformation*. The board gratefully acknowledges his insight and support, will miss his contributions at its meetings, and commends his loved ones to the sustaining presence of the Spirit to whom he devoted such thoughtful study.

Van Mastricht Update and Timetable

Mr. Todd Rester, the translator of Petrus (Peter) Van Mastricht's *Theologica theoretica-practica (A Theoretical and Practical Theology)* that saw various Latin editions and a Dutch translation in the seventeenth century, met with the board in November. He reported that his work on volume 1, book 1 should be done by the end of 2012, on book 2 by the end of March 2013, and on book 3 by the end of June 2013. The shorter volumes 2 and 3 will hopefully be completed by May 2014. Once his translation work is finished, it then passes through the hands of a series of editors expert in Latin and English, then passes to the two general editors, Nelson Kloosterman and Joel R. Beeke.

Anticipating that the first-fruits of the project will be ready shortly, the board authorized the committee charged with oversight of the project to issue a selection in brochure form. It reflects Van Mastricht's thought on *The Best Method of Preaching*, its anticipated title, and will include the translator's introduction. The brochure is scheduled to appear late this winter or early next spring.

Watch for it in Reformation Heritage Books materials and on the DRTS website.

Once again, we encourage those receiving this edition of the newsletter by mail to opt for receiving it via email, thus saving us the cost of postage. So indicate to:

dejj@calvinseminary.edu

THANKS!!!!